



**Application in potentially explosive atmospheres / Anwendung in explosionsgefährdeten Bereichen Profibus-DP, RS 485**

Special Condition  
DEHNpipe DPI CD HF EXD 5 M  
KEMA 04ATEX2190 X  
II2 G Ex d IIC T5/T6



IECEx: KEM 09.0064 X  
Ex d IIC T5/T6 Gb

**Special conditions for safe use**

The free end of the permanently connected field wiring is to be connected in an appropriate way, e.g. in a suitable Ex e or Ex d junction box.

**Ambient temperature range:**

-50°C... to +70°C for temperature class T6  
-50°C... to +80°C for temperature class T5

**Standards / Normen:**

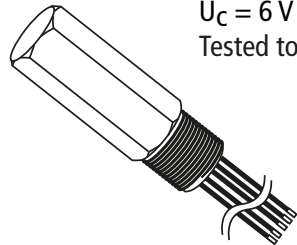
- for / für ATEX: EN 60079-0: 2012  
EN 60079-1: 2007
- for / für IEC Ex: IEC 60079-0: 2007  
IEC 60079-1: 2007

**DEHNpipe**

DPI CD HF EXD 5 M

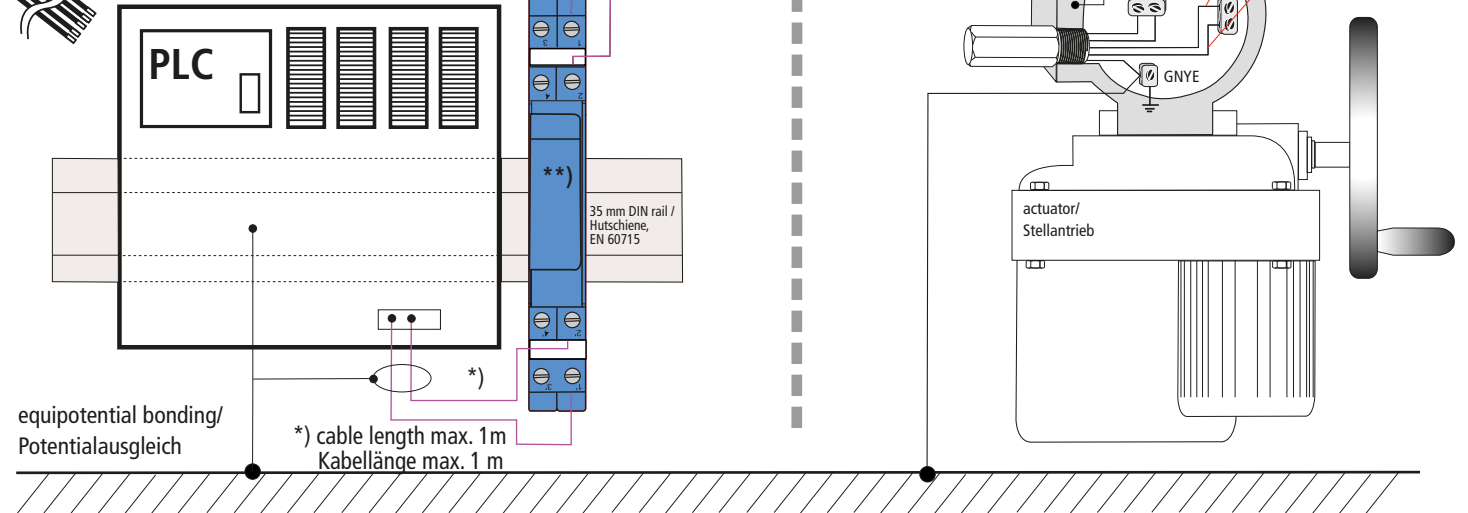
$U_c = 6$  V d.c.

Tested to / geprüft nach IEC 61643-21: 2000-09



\*\*\*) BLITZDUCTOR® BXT ML2 BD HF EX 6

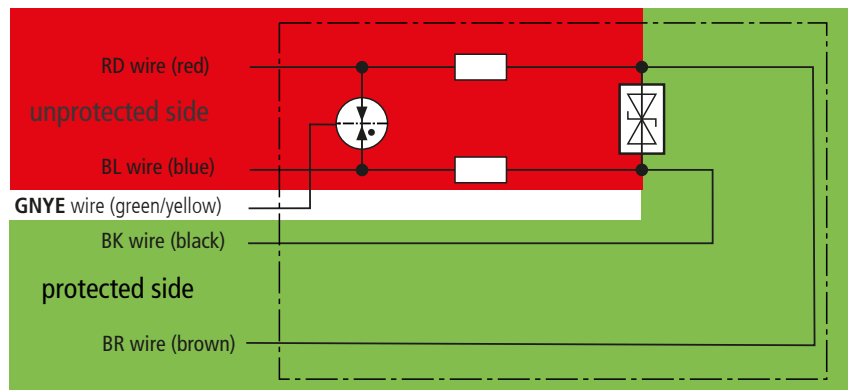
Ex-zone Profibus-DP, RS 485  
Ex-Bereich Profibus-DP, RS 485



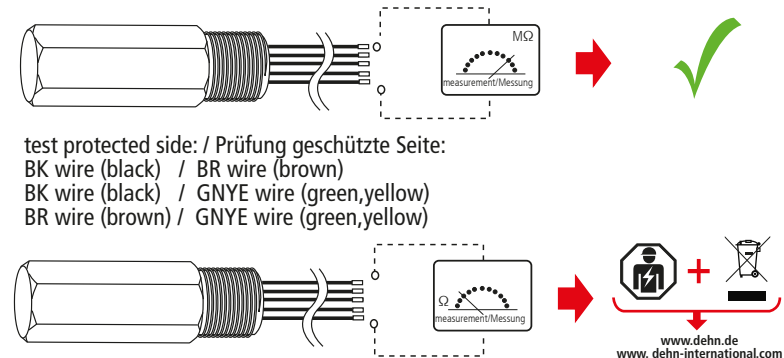
equipotential bonding/  
Potentialausgleich

\*) cable length max. 1 m  
Kabellänge max. 1 m

**DEHNpipe DPI CD HF EXD 5 M, Basic circuit diagram / Prinzipschaltbild**



**Test / Prüfung**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

**Überspannungsschutz  
Blitzschutz/Erdung  
Arbeitsschutz  
DEHN schützt.®**

DEHN + SÖHNE  
GmbH + Co.KG.

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
www.dehn-international.com



## Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança.

Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito.

A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este.

As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

## Informazioni di sicurezza

PT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali.

Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura.

L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegato possono subire gravi danneggiamenti.

Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

## Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales.

Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato.

El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo.

La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

## Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement.

Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présenté.

La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés.

Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

## Safety Instructions

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed.

The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed.

Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated.

Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

GB

## Sicherheitshinweise

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.

Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden.

Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.

Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

DE

## Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden.

Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden.

Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verliezen van het recht op waarborg.

## Sikkerhedshenvisninger

DK

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Se også.

Før monteringen skal aflederen kontrolleres for udvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres.

Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges.

Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

## Säkerhetsföreskrifter

SE

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 del 534:...)).

Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras.

Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras.

Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfaller.

## Turvaohejet

FI

Tämän laitteen liittämisen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava.

Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa.

Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetty sähkökäyttövälineet saattavat vaurioidua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot.

Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöitymiseen.

## Υποδείξεις ασφαλείας

GR

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κάποιον/κάποια ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι ενδεδειγμένες διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας.

Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχτεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξακριβώσετε κάποια ζημία ή άλλο ελάττωμα.

Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβλαβών που υπερβαίνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι μ' αυτήν πόροι.

Επιθεωρήσεις και μετατροπές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των αξιώσεων που απορρέουν από την εγγύηση.

## Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534:...)).

Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zevnějšku poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat.

Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zatížení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků.

Zásahy do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

## Güvenlik uyarıları

TR

Cihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Ulusal arası düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır.

Cihaz montajı öncesinde, dış hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır.

Cihazın kullanımına sadece bu montaj kılavuzu kapsamında belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler cihaza ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir.

Cihazın müdahaleleri ve değişiklikleri yapılması, garanti haklarını düşmesine yol açar.

## Инструкции по безопасности

RU

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности.

Перед монтажом провести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения или дефекта, монтаж устройства запрещен.

Монтаж устройства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенное к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены.

Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантийного срока.

## Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyszerelő csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani is.

Felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket.

A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A között értékeket meghaladó terhelések esetén a készülék a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek.

A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

## 安全须知

CN

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和规章制度。

安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值，则该设备可能会损坏所连接的电气设备。

打开和更改设备会导致保修失效。

## Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy.

Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzona uszkodzenie lub inna usterka, urządzenie nie wolno instalować.

Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych.

Otwieranie urządzenia i manipulowanie przy nim unieważnia gwarancję.

## 安全上の注意事項

JP

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制を順守してください。

設置前に機器に外部損傷がない点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。

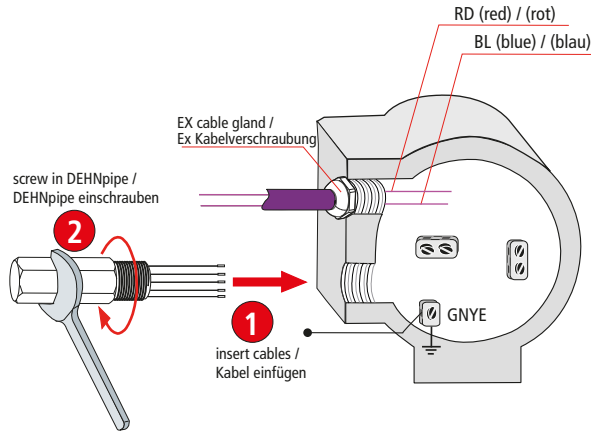
本機器は、本取付説明書に記載され、指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかると機器やこれに接続されている電装品が損傷する場合があります。

機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。



Mounting

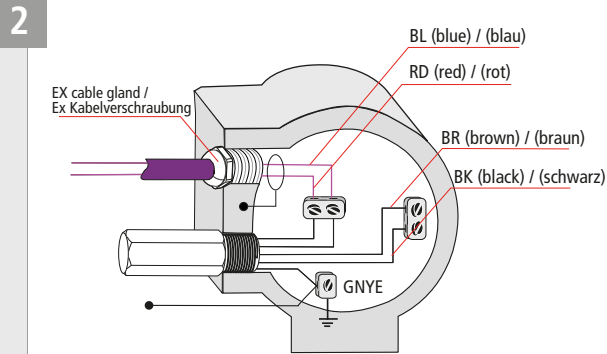
1 DEHNpipe  
DPI CD HF EXD 5 M



Safety Instructions

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Montagem</b></p> <p>Ao montar numa caixa resistente à pressão, deve ter em atenção uma intervenção mínima de, pelo menos, 5 passos de rosca! Deve garantir-se uma protecção contra torção, assim como uma classe de protecção IP com as medidas adequadas. Isto pode ser alcançado do seguinte modo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aplicação de contraporcas com vedação ou</li> <li>- Aplicação de Loctite de resistência média nos orifícios roscados</li> </ul> | <p><b>Montaggio</b></p> <p>In caso di montaggio in un alloggiamento resistente alla compressione, osservare una presa minima di 5 filetti! Assicurare una protezione antitorione e il tipo di protezione IP con misure adeguate. Si può procedere nel modo seguente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Impiego di controdadi con giunto o</li> <li>- Impiego di Loctite di solidità media nei fori filettati</li> </ul> | <p><b>Montaje</b></p> <p>Al instalarlo en un armazón resistente a la presión, debe procurarse dejar un espacio mínimo de contacto correspondiente a 5 pasos de rosca. Con las medidas adecuadas, deberá garantizarse que no haya torsión, así como que haya el tipo de protección IP. Esto puede lograrse de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización de contratuercas con junta o</li> <li>- utilización de Loctite semifuerte en los orificios de las rosas</li> </ul> | <p><b>Montage</b></p> <p>Un engrenement minimal de 5 pas de vis doit être assuré pour le montage dans un boîtier résistant à la pression! Prendre des dispositions appropriées afin d'assurer la protection IP et une sécurité anti-dévisage. Ceci peut être obtenu par:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- utilisation de contre-écrous avec joint ou</li> <li>- utilisation de Loctite force moyenne dans les trous taraudés</li> </ul> | <p><b>Installation</b></p> <p>For installation into a flameproof enclosure, min. 5 threads must be engaged. The protection against twisting and degree of protection (IP) has to be ensured by taking corresponding measures. This can be achieved by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- using lock nuts with sealing or</li> <li>- using Loctite (with medium strength) within the threaded holes.</li> </ul>                                                       | <p><b>Montage</b></p> <p>Beim Einbau in ein druckfestes Gehäuse ist auf einen Mindesteingriff von 5 Gewindegängen zu achten! Ein Verdreherschutz sowie die IP-Schutzart muss mit geeigneten Maßnahmen gewährleistet werden. Das kann folgendermaßen erreicht werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Einsatz von Kontermuttern mit Dichtung oder</li> <li>- Einsatz von Loctite mittelfest in den Gewindebohrungen</li> </ul>                                                |
| <p><b>Montage</b></p> <p>Bij inbouw in een drukvaste behuizing dient op een in elkaar grijpen van minstens 5 draadwindingen gelet te worden. Zowel de verdraaibescherming als het IP beschuttingstype dienen door de juiste maatregelen gewaarborgd te worden. Dat kan op de volgende manier bereikt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gebruik van borgmoeren met pakking of</li> <li>- Gebruik van Loctite middelstevig in de draadbooringen</li> </ul>             | <p><b>Montage</b></p> <p>Ved montage i trykfast hus, skal forskrningene fastspændes med mindst 5 gevindgange! IP tætningsgraden og den mekaniske fastgørelse skal sikres på en af følgende måder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ved brug af låseskive og pakning eller</li> <li>- Ved at bruge "Loctite" i gevindet</li> </ul>                                                                                      | <p><b>Montering</b></p> <p>Vid montering i ett trycksäkert hölje skall minst 5 gängningar gripa in! Vridskydd och IP-kapslingsklass måste garanteras med lämpade åtgärder. Detta kan ske på följande sätt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Användning av stoppmuttrar med tätning eller</li> <li>- Användning av Loctite mellanfast i gängningarna</li> </ul>                                                                                                                                    | <p><b>Asennus</b></p> <p>Asennettaessa paineenkestävään koteloon täytyy varmistua siitä, että kosketus on olemassa vähintään 5 kierteen pituudella! Kierresuojaus ja IP-suojustapa on järjestettävä asianmukaisesti. Ne voidaan toteuttaa seuraavasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Asennus vastamutterilla, jossa tiiviste tai</li> <li>- Loctite-liiman käyttö kierteisiin</li> </ul>                                             | <p><b>Μοντάρισμα</b></p> <p>Κατά την εγκατάσταση σε ένα ανθεκτικό στην πίεση περίβλημα πρέπει να προσέξετε μια ελάχιστη επίμβαση 5 γραμμών σπειρωμάτων! Η προστασία κατά της στρέβλωσης καθώς και η προστασία IP = international protection πρέπει να εξασφαλιστούν με κατάλληλα μέτρα. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- με χρήση κόντρα ποαμορών με φλάντζες ή</li> <li>- με χρήση Loctite στις οπές του σπειρωματος</li> </ul> | <p><b>Montaż</b></p> <p>Przy montażu w obudowie odpornej na ściskanie należy zwracać uwagę na minimalny przypór 5 zwojów gwintu! Poprzez odpowiednie działania konieczne jest zapewnienie zabezpieczenia przed skrzyżnieniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub</li> <li>- Stosowanie środka Loctite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów</li> </ul> |
| <p><b>Montáž</b></p> <p>Při instalaci do tlakověsného krytu musíte pamatovať na minimální záber 5 závitů! Vhodnými opatřeními musí být zajištěna ochrana proti přetórcení a krytí IP. Toho je možné dosáhnout následujícím způsobem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Použití pojistných matic s těsněním nebo</li> <li>- použití přípravku Loctite střední pevnosti z závitových otvorůch</li> </ul>                                                                       | <p><b>Montaj</b></p> <p>Başınç dayanımlı bir gövdeye montajda aşarlı 5 diş adimli bir girişe dikkat edilmelidir! Bir burulma emniyeti ve ayrıca IP koruma türü uygun önlemlerle güvence altına alınmalıdır. Bu aşğıdaki gibi gerçekleştirilebilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contalı kontra somunların kullanımı veya</li> <li>- dişli deliklerde orta mukavemetli Loctite kullanımı</li> </ul>                 | <p><b>Монтаж</b></p> <p>При установке в герметичный корпус минимальное зацепление должно составлять 5 витков резьбы. С помощью соответствующих мероприятий обеспечить защиту от отвинчивания и степень защиты IP. Этого можно достичь следующими образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использование контргаек;</li> <li>- использование резьбового фиксатора Loctite средней прочности в резьбовых отверстиях.</li> </ul>                                                                    | <p><b>Beszereles</b></p> <p>A nyomásálló házba történő beszerelésnél győződjön meg róla, hogy csatlakozót legalább 5 menetfordulat rögzít. Gondoskodjon a csatlakozás kicsavaródás elleni védelemről valamint az IP védelemről, az alábbiak szerint:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- használjon tömítéssel ellátott kontraanyákat, vagy</li> <li>- a furatokba tegyen közepes erősségű Loctite csavarögzítőt</li> </ul>                | <p><b>安装</b></p> <p>安装在隔爆外壳中时，应注意至少拧入 5 个螺距！必须采取适当措施确保防旋转和 IP 防护等级。这可以按如下方式来实现：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 使用锁紧螺母和密封件，或者</li> <li>- 在螺孔中涂抹中等强度的乐泰胶</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>組立</b></p> <p>耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分のみ合っていることにご注意ください！回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保証する必要があります。これは、次のように達成することができます。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ロックナットおよびシールの利用または</li> <li>- 中強度ロックタイトをネジ穴に適用</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |

Connection



Safety Instructions

|                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ligação</b></p> <p>A ligação do aparelho só pode ser efetuada sem tensão. A compensação de potencial deve ser assegurada pelo tipo de montagem!</p>                                 | <p><b>Collegamento</b></p> <p>Il collegamento del dispositivo può avvenire solo in assenza di tensione. È necessario assicurare l'equipotenzialità con il tipo di ampliamento!</p> | <p><b>Conexión</b></p> <p>El dispositivo puede conectarse solamente en condiciones sin tensión. ¡La compensación de potencial tiene que asegurarse por el tipo de instalación!</p>   | <p><b>Connexion</b></p> <p>L'appareil ne doit être connecté qu'en état hors tension. L'équilibrage de potentiel doit être assuré par la mode d'installation!</p>        | <p><b>Connection</b></p> <p>The device may only be connected in a de-energised state. The type of installation must ensure equipotential bonding</p>                  | <p><b>Anschluss</b></p> <p>Der Anschluss des Gerätes darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen. Der Potentialausgleich ist durch die Art des Anbaus sicherzustellen!</p> |
| <p><b>Aansluiting</b></p> <p>Het toestel mag uitsluitend worden aangesloten, als het niet onder spanning staat. De potentiaalvereffening moet door de soort aanbouw worden verzekerd!</p> | <p><b>Tilslutning</b></p> <p>Tilslutning af apparatet skal ske i spændingsfrit tilstand. Potentialudligningen skal være sikret gennem tilbygningsmåden!</p>                        | <p><b>Anslutning</b></p> <p>Apparaten får endast anslutas i spänningsfritt läge. Potentialutjämningen måste säkerställas enligt typen av installation!</p>                           | <p><b>Kytentä</b></p> <p>Laitteen liitääntä vain jännitteettömässä tilassa. Potentiaalintasaus on varmistettava rakennuskohtaisesti!</p>                                | <p><b>Σύνδεση</b></p> <p>Η σύνδεση της συσκευής μπορεί να γίνει μόνον όταν δεν υπάρχει τάση. Η ισοδυναμική πρέπει να διασφαλίζεται από το είδος της εγκατάστασης!</p> | <p><b>Podłączenie</b></p> <p>Podłączenie urządzenia możliwe jest tylko po jego odłączeniu od zasilania. Należy zapewnić wyrównanie potencjału przez rodzaj montażu!</p>     |
| <p><b>Připojka</b></p> <p>Připojení přístroje může být provedeno pouze ve stavu bez napětí. Urovňování potenciálu musí být zajištěno typem nástavby!</p>                                  | <p><b>Bağlantı</b></p> <p>Cihaz bağlantısı sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır. Eklenen donanımın türü ile eşpotansiyel kuşaklama sağlama alınmalıdır!</p>                      | <p><b>Подсоединение</b></p> <p>Устройство может быть подключено только при снятом напряжении. Уравнивание потенциалов должно быть обеспечено соответствующей схемой подключения!</p> | <p><b>Bekötés</b></p> <p>A készülék csak feszültségmentes állapotban szabad csatlakoztatni. A potenciálkiegyenlítés a beszerelés és bekötés révén kell biztosítani.</p> | <p><b>连接</b></p> <p>只允许在不带电的状态下连接本设备。应通过安装方式来确保等电位连接！</p>                                                                                                             | <p><b>接続</b></p> <p>機器の接続は、必ず無電圧状態で行ってください。等電位化は、部品の追加によって確保してください！</p>                                                                                                     |



EC Declaration of Conformity for Surge suppression device DEHNpipe DPI CD HF EXD 5 M / für das Überspannungsschutzgerät



EC/EU Declaration of Conformity  
EG/EU Konformitätserklärung



Document: CE – DPI CD HF EXD 5 M  
Dokument:

Manufacturer: DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG.  
Hersteller: Hans-Dehn-Straße 1  
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product (s)  
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

| Product Type<br>Produktbezeichnung                                              | Article No.<br>Artikel-Nr. | Standard Norm                        | EC/EU -Type Examination Certificate<br>Prüfbescheinigung | Date Datum |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------|
| DPI CD HF EXD 5 M                                                               | 929971                     | EN 60079 -0:2012<br>EN 60079 -1:2007 | KEMA 04ATEX2190 X<br>Issue No. 4                         | 10.05.2013 |
| DEKRA Certification B.V., Arnhem, The Netherlands<br>Notified body number: 0344 |                            |                                      |                                                          |            |

is/are in conformity with the European Directives:  
den Europäischen Richtlinien entsprechen:

94/9/EC ATEX Directive of 23 March 1994 – effective until 19. April 2016  
94/9/EG ATEX-Richtlinie vom 23. März 1994 – gültig bis 19. April 2016  
2014/34 /EU ATEX Directive of 26 February 2014 – effective from 20. April 2016  
2014/34/EU ATEX-Richtlinie vom 26. Februar 2014 – gültig ab 20. April 2016

and the designated product(s):  
und die folgende(n) Produkt(e):

| Product Type<br>Produktbezeichnung | Article No.<br>Artikel-Nr. | Standard Norm                            | Technical Report<br>Prüfbericht | Date Datum |
|------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|------------|
| DPI CD HF EXD 5 M                  | 929971                     | EN 61643 -21:2001 +<br>A1:2009 + A2:2013 | DS-Y-09-02                      | 18.01.2016 |

CE/EC/EU Declaration of Conformity  
EG/EU Konformitätserklärung



is/are in conformity with the European Directives:  
den Europäischen Richtlinien entsprechen:

2006/95/EC Low-Voltage Directive of 12 December 2006 – effective until 19. April 2016  
2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie vom 12. Dezember 2006 – gültig bis 19. April 2016  
2014/35/EU Low-Voltage Directive of 26 February 2014 – effective from 20. April 2016  
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie vom 26. Februar 2014 – gültig ab 20. April 2016

This declaration certifies compliance with the indicated directives but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Issuer: DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG.  
Aussteller: Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany

Place, date: Neumarkt, 07.03.2016  
Ort und Datum:

Legally binding signature:  
Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Peter Zahlmann  
General Manager

ppa. Dr. Ralph Brocke  
Director R & D